

Porównanie tłumaczeń Izajasza 5:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Biada mądrym we własnych oczach i we własnym mniemaniu rozumnym!*)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Biada mądrym we własnych oczach i we własnym mniemaniu rozumnym!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Biada tym, którzy we własnych oczach uchodzą za mądrych i uważają się za roztropnych!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Biada tym, którzy się sobie zdadzą być mądrymi, a sami u siebie roztroponymi!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Biada, którzyście mądrymi w oczach waszych a sami przed sobą roztroponymi!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Biada tym, którzy się uważają za mądrych i są sprytni we własnym mniemaniu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Biada tym, którzy we własnych oczach uchodzą za mądrych i we własnym mniemaniu za rozumnych!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Biada tym, którzy są mądrzy we własnych oczach, i tym, którzy są roztropni wobec samych siebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biada tym, którzy we własnych oczach uchodzą za mądrych i uważają siebie za rozsądnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Biada tym, którzy sami siebie uważają za mądrych i są rozsądni w swych oczach!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Горе вам, що розумні у собі самих і знатоки перед самими собою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Biada mądrym we własnych oczach i roztroponym we własnym rozumieniu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Biada tym, którzy są mądrzy we własnych oczach i roztropni wobec własnego oblicza!

*) <x>240 26:12</x>; <x>240 28:11</x>